

Écriture, Correction et Évaluation

Enquête destinée aux enseignants du secondaire supérieur

K. Noiroux, G. Simons, P. Pagnoul, E. Kuzmina, M. Locht

Veillez noter que vous pouvez passer cette enquête sur internet à l'adresse <http://tinyurl.com/ULG2012> à partir d'un ordinateur muni d'internet.

FICHE SIGNALÉTIQUE

1. Vous êtes une femme un homme

2. Quelle est votre année de naissance ?

3. Depuis combien d'années enseignez-vous ?

4. Quel est le nombre de stagiaires que vous avez reçus lors des cinq dernières années ?

5. Quelle est votre formation scientifique ?

- Traducteur/interprète Licencié/master en langues et littératures modernes
- Licencié/master en langues et littératures germaniques Licencié/master en langues et littératures romanes
- Autre :

6. Quelle est votre formation pédagogique ?

- CAP Master à finalité didactique
- AESI CAPAES
- AESS aucune
- Autre :

7. Cette année, à quel(s) niveau(x) (4LM1, 4LM2, ..., 6LM2, 6LM3) et à quelle fréquence (nombre d'heures par semaine) exercez-vous dans...

	Niveau(x)	Heures/semaine
le général de transition ?		
le technique de transition ?		
le technique de qualification ?		
le professionnel ?		
autre(s) secteur(s) : _____		

8. En combien de périodes, examens y compris, l'année scolaire est-elle divisée dans votre école ?

9. Quelle(s) langue(s) enseignez-vous ?

 allemand anglais néerlandais espagnol italien

10. Combien d'élèves avez-vous au total cette année ?

11. Combien de classes avez-vous cette année ?

EXPRESSIONS ECRITES

1. Selon vous, quelle est l'utilité principale de l'expression écrite pour l'apprentissage de la langue étrangère ?

2. Quelle importance accordez-vous à l'expression écrite par rapport aux autres compétences dans l'enseignement général et technique de transition...

	pas important du tout	moins important	de même importance	plus important
dans une classe de 4L1 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 4L2 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 5L1 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 5L2 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 5L3 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 6L1 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 6L2 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
dans une classe de 6L3 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Quels types d'écrits travaillez-vous le plus avec vos élèves de transition...

Pour chaque classe, ordonnez de 1 à 3 (1 étant le plus important) les types d'écrits suivants : fonctionnels (rédiger une lettre, un courriel, etc.), créatifs (rédiger une histoire, créer une affiche, etc.) et réflexifs (point de vue personnel, critique d'un film, etc.).

	écrits fonctionnels	écrits créatifs	écrits réflexifs
dans une classe de 4L1 ?			
dans une classe de 4L2 ?			
dans une classe de 5L1 ?			
dans une classe de 5L2 ?			
dans une classe de 5L3 ?			
dans une classe de 6L1 ?			
dans une classe de 6L2 ?			
dans une classe de 6L3 ?			

4. Quels types de productions langagières travaillez-vous le plus avec vos élèves de transition...

Pour chaque classe, ordonnez de 1 à 4 (1 étant le plus important) les types de productions langagières à dominante argumentative, narrative, injonctive/incitative (consignes, règlements, recettes, etc.) et descriptive.

	argumentative	narrative	injonctive et/ou incitative	descriptive
dans une classe de 4L1 ?				
dans une classe de 4L2 ?				
dans une classe de 5L1 ?				
dans une classe de 5L2 ?				
dans une classe de 5L3 ?				
dans une classe de 6L1 ?				
dans une classe de 6L2 ?				
dans une classe de 6L3 ?				

5. Toutes classes confondues, combien d'expressions écrites différentes (y compris les examens) avez-vous corrigées entre le début de cette année scolaire et le moment où vous passez cette enquête ?

Ne comptez pas le nombre d'élèves. Imaginons que vous avez trois classes d'anglais. Vous avez fait 5 expressions écrites dans la première classe, 3 dans la deuxième et 2 dans la troisième. Cela fait 10 (5+3+2).

--

6. Quelles sont les conditions dans lesquelles les élèves passent l'expression écrite ? Ces conditions varient-elles ?

Exemples d'éléments pouvant faire varier les conditions : difficulté de la tâche, année des élèves, etc.

Conditions	Variation ?
nombre de mots min. et max.	
temps d'écriture	
temps d'utilisation du dictionnaire	
autre (1) : _____ _____	
autre (2) : _____ _____	

7. Travaillez-vous au préalable l'utilisation du dictionnaire avec vos élèves ?

- Oui, mais seulement avec des classes de niveau débutant.
- Oui, mais seulement avec des classes de niveau avancé.
- Oui, autant avec les élèves débutants qu'avec les élèves avancés.
- Non, je ne travaille pas l'utilisation du dictionnaire.

8. Comment intégrez-vous les compétences transversales suivantes...

Pour répondre, inscrivez dans la colonne UN des numéros suivants : 1 – je ne l'utilise pas ; 2 – je l'utilise ;
3 – je l'enseigne, puis je l'utilise.

	synthèse	argumentation
dans une classe de 4L1 ?		
dans une classe de 4L2 ?		
dans une classe de 5L1 ?		
dans une classe de 5L2 ?		
dans une classe de 5L3 ?		
dans une classe de 6L1 ?		
dans une classe de 6L2 ?		
dans une classe de 6L3 ?		

9. Évaluez-vous les critères suivants lors d'une expression écrite ?

	jamais	parfois	souvent	toujours
respect des consignes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
compréhensibilité du texte	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
correction de la langue	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
richesse de la langue	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
style	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
créativité et originalité	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
respect des conventions du type d'écrit demandé	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

10. Pour la pondération, combien de points sur 20 accordez-vous en moyenne à la correction de la langue (ex. vocabulaire et grammaire) ?

CORRECTION

1. Eprouvez-vous des difficultés, à quelque niveau que ce soit, à corriger les copies des élèves ?

2. Quels sont les éléments textuels de forme (vocabulaire, grammaire, etc.) que vous annotez sur la copie de l'élève ?

« Annoter » englobe toutes les indications que vous inscrivez sur la copie, qu'elles soient négatives (colonne « - » dans le tableau, p.ex. corrections en rouge) ou positives (colonne « + » dans le tableau, p.ex. bonne utilisation d'une structure grammaticale). Sélectionnez les éléments que vous annotez dans le tableau ci-dessous et indiquez comment vous vous y prenez (p.ex. souligner en rouge/vert, barrer l'erreur, recopier la forme correcte, etc.).

	-	Comment ?	+	Comment ?
grammaire	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

vocabulaire	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
orthographe	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
ponctuation	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
autre (1) : _____	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
autre (2) : _____	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

3. Parmi les six types proposés ci-dessous, quel est celui que vous utilisez le plus souvent pour corriger une erreur de grammaire ?

Sélectionnez un type de correction.

- Type 1 : *Hier, je ~~mangeais~~^{J'AI MANGÉ} du poisson.* → On barre et on corrige près de l'erreur.
- Type 2 : *Hier, je mangeais^{TEMPS} du poisson.* → On souligne l'erreur et on utilise un code que les élèves connaissent.
- Type 3 : *Hier, je mangeais¹ du poisson.*
¹ ICI, TU DOIS UTILISER DU PASSE COMPOSE, CAR IL NE S'AGIT PAS D'UNE DESCRIPTION. → On souligne l'erreur et on explique, là où il y a place sur la feuille, en quoi elle consiste.
- Type 4 : *Hier, je mangeais¹ du poisson.*
¹ ICI, TU DOIS UTILISER DU PASSE COMPOSE, CAR IL NE S'AGIT PAS D'UNE DESCRIPTION : J'AI MANGE. → Ce type est identique au type 3, mais en plus, on donne la forme correcte.
- Type 5 : *Hier, je mangeais du poisson.* → On souligne l'erreur.
- Type 6 : *X Hier, je mangeais du poisson.* → On indique, par un signe dans la marge, le nombre d'erreurs sur la ligne.
- Je corrige généralement les erreurs de grammaire d'une autre façon (cf. question 2).

4. Vous arrive-t-il de varier votre manière de corriger ? Si oui, en fonction de quel(s) critère(s) ?

5. Une fois que l'élève a reçu sa copie corrigée, que doit-il faire avec ?

Rien du tout ? Corriger les erreurs dans le texte ? Recopier tout le texte corrigé ?

6. La correction des copies des élèves fait-elle l'objet d'une exploitation pédagogique en classe ?

Cela peut aller d'une réexplication grammaticale à, p.ex., un cours entier dévolu à la remédiation.

- jamais
 parfois
 souvent
 toujours

7. De quelle(s) façon(s) ?

OUTILS D'ÉVALUATION

1. Avez-vous entendu parler des outils d'évaluation, comme ceux que l'on trouve sur le site www.enseignement.be ?

- oui non

2. Avez-vous lu ces outils d'évaluation ?

- Oui, je les ai lus.
 Oui, je les ai parcourus.
 Non, je ne les ai jamais lus.

3. De manière générale, que pensez-vous de ces outils ?

4. Utilisez-vous ces outils d'évaluation ? Si oui, comment ?

5. A quelle fréquence utilisez-vous les outils d'évaluation pour les cinq compétences ?

	jamais	parfois	souvent	toujours
compréhension à l'audition	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
compréhension à la lecture	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
expression écrite	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
expression orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
interaction orale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

6. Utilisez-vous ces outils pour construire...

	jamais	parfois	souvent	toujours
vos évaluations formatives ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
vos évaluations certificatives aux périodes ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
vos examens ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

7. Travaillez-vous en équipe (c.-à-d. avec un ou plusieurs collègues) dans le cadre d'un ou plusieurs de vos cours pour créer vos évaluations ?

oui non

8. Si vous travaillez en équipe, quels sont les outils que vous construisez ensemble avec l'aide des outils d'évaluation ?

	jamais	parfois	souvent	toujours
Vos séquences ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vos tests / interrogations ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vos examens ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

9. Comment les élèves réagissent-ils aux interrogations et examens basés sur les outils d'évaluation ?

10. L'abréviation « CICOFF » vous est-elle familière ?

oui non

11. Si oui, vous souvenez-vous de ce qu'elle signifie ?

C= I= C=
 O= F=

12. Le concept de « familles des tâches » vous est-il familier ?

oui non

13. Si oui, les familles de tâches vous aident-elles dans la production de ...

	jamais	parfois	souvent	toujours
vos séquences ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
vos tests / interrogations ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
vos examens ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

14. En quoi vous aident-elles ?

Nous vous remercions d'avoir pris le temps de répondre à cette enquête.